La vida Real. Cuentos de Carmela Eulate Sanjurjo. Recopilación, edición y estudio crítico de Ramón Luis Acevedo Marrero. San Juan, Instituto de Literatura Puertorriqueña 2020, 180 pp.

*Mario O. Ayala Santiago, Ph. D.
Investigador Auxiliar II
Seminario Federico de Onís*

El seminario Federico de Onís de la Universidad de Puerto Rico aumenta su acervo bibliográfico puertorriqueño con el ejemplar de los cuentos de Carmela Eulate Sanjurjo, perteneciente a la colección «Hallazgos y Rencuentros» del Instituto de Literatura Puertorriqueña. El libro es una de las más recientes investigaciones del Dr. Ramón Luis Acevedo, catedrático del Departamento de Estudios Hispánicos y asiduo investigador de la literatura. El libro se destaca por un prólogo muy balanceado que combina aspectos biográficos de la autora, elementos de la crítica literaria puertorriqueña del canon histórico, el fenómeno editorial junto con las posturas de investigadores actuales, al igual que los elementos especializados sobre el desarrollo del cuento y la estética realista. La publicación incluye además un apéndice de crítica literaria sobre las novelas de la escritora gaditana, Patrocinio de Biedma, como muestra del desarrollo intelectual de Sanjurjo; quien evidentemente, aunque con retraso, ha pasado a formar parte importante de la historia de la literatura puertorriqueña.

El balance anteriormente mencionado junto al lenguaje claro y preciso de Acevedo Marrero le brinda la oportunidad, tanto al lector especializado como al aficionado, de comprender las peculiaridades del desarrollo de nuestras letras. En términos de erudición se establece muy certeramente que la estética realista preferida por la escritora pertenece a la modalidad individual, la cual se concentra, en la mayoría de las ocasiones, en la psicología de caracteres complejos, que aunque individualizados, están relacionados con el entorno social. De la misma manera, se destaca la ruptura con el Romanticismo que se observa a través de la transición a un lenguaje más sobrio, lejos del tono grandilocuente y el patetismo romántico.

co. Como parte de esta argumentación, se exponen, además, las relaciones de la mencionada estética con el Naturalismo, el verismo italiano y el acercamiento a las concepciones del cuento moderno entre otros elementos. Como parte del estudio iniciado en el prólogo, Acevedo nos brinda, a manera de epílogo, un comentario de cada uno de los trece cuentos de la autora. Como parte del mismo se destaca en varias ocasiones las posiciones y perspectivas feministas de la autora junto a su procedencia de clase. Este puntualiza en los rasgos de estilo de la autora y el desarrollo de la conciencia de la escritura como parte de las argumentaciones estéticas antes mencionadas, que legitiman la importancia artística de los cuentos como parte del desarrollo y evolución no solo de la autora, sino de nuestra literatura.

No obstante, aunque estamos de acuerdo con los señalamientos balanceados del estudio; debemos destacar que los cuentos, tal vez por ser primarios en la obra de Eulate Sanjurjo, se encuentran todavía lejos de la contundencia de la novela *La Muñeca* la cual es hasta el momento, su obra más importante. La perspectiva feminista de la autora, evidentemente, no puede ser equiparada con los discursos feministas actuales. Sin embargo, en sus cuentos existe un elemento de búsqueda de equidad y oportunidades de desarrollo para el sujeto femenino. En estos se reconoce al sujeto femenino como sujeto pleno, que, aunque en desventaja según el contexto de la época, resultan ser un oasis y una buena muestra del desarrollo de esa perspectiva. En ese sentido nuestra autora es heredera y cultivadora de la perspectiva feminista iniciada por algunos de nuestros más grandes intelectuales entre los que se destacan: Alejandrina Benítez, Alejandro Tapia y Rivera, Eugenio María de Hostos y Ana Roque de Duprey.

De otra parte, no menos importante y que tiene que ver con la estética realista preferida por Eulate Sanjurjo, los textos funcionan como ventanas a un pasado cultural extremadamente conservador. En términos de las mentalidades, valores culturales e idearios, éstos muestran al lector el contundente peso de las diferencias y definiciones de clase. Este elemento no tiene que ver con establecer un juicio sobre la procedencia de clase de la autora en cuestión, sino con la visión de mundo de la cual parten sus cuentos. Los mismos le muestran al lector, de forma natural, sin afectación y casi como ineludible realidad, toda una serie de prejuicios y costumbres de los sujetos humanos pertenecientes a las clases altas o grupos privilegiados. La forma en que emplea el lenguaje en las descripciones, el manejo

de la acción, el trabajo con las caracterizaciones de los personajes masculinos y femeninos, junto a otros elementos de plasmación de una realidad social amplia nos hace recordar la obra *Papá Goriot*, de Honoré de Balzac.

En la mayoría de los cuentos los conflictos implican diferencias o privilegios de clase que señalan hacia los elementos más conservadores y reaccionarios de la cultura hispánica. La escritura de Eulate Sanjurjo, desde la estética realista mencionada, plasma la realidad cultural del patriarcado, la subordinación de la mujer, los convencionalismos sociales, los elementos de la religiosidad y la moral aleccionadora sin caer necesariamente en el didactismo o el juicio, pero, ante todo, la idiosincrasia y las mentalidades de una época marcada por una rígida estructura social.

El cuento titulado «Maximiliana» se destaca por presentar una mujer de clase alta, pero con altos valores morales y humanos, quien sucumbe ante el engaño y pseudo abandono del esposo, por guardar las apariencias y las viejas costumbres según su procedencia de clase, que tienen que ver con el honor y la subordinación social de la mujer. En el texto titulado «Enriqueta», se presenta una historia de amor muy cercana a la usanza romántica, pero sin el patetismo y la afectación, lo cual demuestra el cambio estético. Sin embargo, este cuento «casi de hadas» tiene como fundamento la procedencia y diferencia de clase de los enamorados, la cual impide de primera instancia la realización del idilio. De igual forma, el texto es muy interesante porque a pesar del clisé, presenta las diferencias entre los nuevos ricos netamente burgueses y la aristocracia. Cuando el personaje masculino regresa de su larga estadía en Filipinas, fuera del ámbito social señalado, su enamorada aristocrática venida a menos, quien ha escondido su verdadera identidad guardando las apariencias de clase, logra casarse con él a pesar del interés de una de las hijas de la familia burguesa.

El cuento que se titula «Su único amor» es de tema romántico, pero con un lenguaje realista. Presenta un amor fallido entre primos, cuyo desenlace es la abnegación femenina ante el mismo como parte de la conservación de los viejos valores románticos asumidos por el sujeto femenino. El texto «Dos hermanas» presenta una síntesis particular del orden patriarcal. La hermana menor termina casándose con su cuñado ya viudo, por proteger a sus sobrinos de cualquier cambio perdiendo así su juventud y felicidad. En el mismo se presenta claramente el poder del patriarcado y la imposibilidad de trascender del sujeto femenino según las costumbres y valores del mismo. «Invitación al vals» es de tema igualmente romántico

y se desarrolla en un baile de la alta sociedad. En él, se hace un acercamiento al tema del amor de pareja y su correspondencia con la música. No obstante, se muestra como elemento definitorio la costumbre del cortejo representativo de los viejos valores románticos tradicionales. El cuento termina con la comprensión de la pieza musical junto a la aceptación de las costumbres y modos pertenecientes a la clase alta. En «El que no avanza retrocede», se vuelve a cultivar el tema del amor fallido desde una estética realista cuando se destaca un sujeto femenino con voz propia. Muestra también el tipo de relaciones convencionales y las costumbres de la clase adinerada. «Drama íntimo» es de carácter político y plasma el conflicto de clases mediado por el amor paternal y el convencionalismo del matrimonio entre aristócratas y liberales, donde finalmente la unión fracasa por razones económicas y de clase, presentando la histórica relación entre la nobleza y la burguesía como parte del poder conservador. En el mismo, el personaje femenino alcanza un desarrollo de conciencia superior como sujeto. Por otro lado, «Noche buena», cuento ambientado en el país (Puerto Rico), presenta excelentemente el conflicto femenino entre suegra y nuera, curiosamente la perspectiva patriarcal es llevada por un sujeto femenino, pero el conflicto se resuelve desde la perspectiva de la moral y de las costumbres de la clase alta. «Marido y mujer» es el cuento más contundente en señalar la sumisión femenina desde el orden patriarcal. En él, se cumplen con los convencionalismos sociales y de clase, por el hecho de que la protagonista femenina es incapaz de sobrepasar tal orden. El cuento que mejor muestra la rígida jerarquía social es «La vida real», en el cual se hace gala de todas las diferencias de clase y prejuicios de la sociedad de la época que no solamente subyugan a la mujer, sino que establecen las diferencias de los sujetos femeninos de distintas clases sociales. «Uno de tantos», por otro lado, es un texto irónico sobre las costumbres y los convencionalismos culturales desde la perspectiva patriarcal y cómo la misma afecta también al sujeto masculino. Los últimos dos cuentos, «Esbozos: Guillermo Alcaraz» y «En un palco», son una muestra de los elementos jerárquicos de la cultura hispánica de la época. En el primero, se destaca la superioridad del sujeto masculino desde una perspectiva patriarcal incluyendo elementos de misoginia, a lo cual se le añade el conflicto de la diferencia de clase junto al prejuicio racial que ha dominado parte de la cultura hispánica contra la cultura árabe. En el segundo, se vuelve a presentar el amor como tema, pero el conflicto amoroso no responde a problemas o

situaciones entre los enamorados, sino a la ruina y la quiebra de la familia del personaje femenino.

El libro es una invitación a todo tipo de lector. Tiene el valor de la recuperación histórica junto al esplendor del re-descubrimiento de una de las figuras femeninas que han forjado nuestra literatura y ampliado nuestra cultura. Es una ventana abierta al pasado en el marco del presente y proyección de un futuro más justo para la mujer, el país y el mundo.